EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE: / PROCUREMENT FILE REFERENCE NUMBER:
IR-500-20

# DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE
*TENDER DOCUMENTATION*

# Predmet nabave:
# Osnovni materijali za izradu prototipa (duplex čelik)
# *Procurement subject-matter:*
# *Basic prototype material (duplex steel)*

POSTUPAK NABAVE ZA OSOBE KOJE NISU OBVEZNICI ZAKONA O JAVNOJ NABAVI
Procurement procedure for entities not obliged to the Public Procurement Act

PROJEKT JE FINANCIRAN IZ EUROPSKOG FONDA ZA REGIONALNI RAZVOJ
*THE PROJECT IS FINANCED BY THE EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND*
SADRŽAJ OVOG DOKUMENTA JE ISKLJUČIVA ODGOVORNOST KORISNIKA DIV GRUPA d.o.o.
*THE CONTENT OF THIS DOCUMENT IS THE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY OF THE BENEFICIARY DIV GRUPA d.o.o.*

**Sadržaj**


**1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION ..... 2**

1.1. Naziv i sjedište naručitelja, OIB, internetska stranica te adresa elektroničke pošte / *Name and registered address of the Client, Nacional identification number, website, and e-mail address* ..... 2

1.2. Služba zadužena za kontakt/ Contact service ..... 2

1.3. Evidencijski broj nabave / *Procurement file reference number* ..... 2

1.4. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with which the Client has a conflict of interest ..... 2

1.5. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / *Type of procurement procedure and type of contract* ..... 3

1.6. Dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s Dokumentacijom za nadmetanje / *Additional information, explanations or changes related to the Tender Documentation* ..... 4

1.7. Procijenjena vrijednost nabave / *Estimated value of procurement* ..... 4

***2.* PODACI O PREDMETU NABAVE */ INFORMATION ON THE SUBJECT-MATTER OF THE PROCUREMENT* 5**

2.1. Opis predmeta nabave / *Description of the subject-matter of the procurement* ..... 5

2.2. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / *Description and designation of lots* ..... 5

2.3. Količina predmeta nabave / *The quantity of subject-matter of procurement* ..... 5

2.4. Troškovnik i tehničke specifikacije / Cost Sheet and technical specifications ..... 5

2.5. Kriteriji za ocjenu jednakovrijednosti predmeta nabave, ako se upućuje na marku, izvor, patent, itd. / *Criteria for assessing the equivalence of the subject of procurement, if it refers to a trademark, source, patent, etc.* ..... 6

2.6. Mjesto izvršenja ugovora / *Place of performance of the contract* ..... 7

2.7. Rok početka i završetka izvršenja ugovora / Delivery period and period of completion of contract ..... 8

**3. PODACI O PONUDI ..... 8**

3.1. Sadržaj i način izrade ..... 8

3.2. Način dostave ponude / *Submitting the bid* ..... 9

3.3. Kriterij za odabir ponude / Bid selection criterion ..... 9

3.4. Jezik i pismo na kojem se izrađuje ponuda */ Language and script of the bid* ..... 9

3.5. Rok valjanosti ponude / *Bid validity period* ..... 9

3.6. Pregled i ocjena ponuda / *Bid evaluation and selection* ..... 9

**4. OSTALE ODREDBE ..... 11**

4.1. Rok, način i uvjeti plaćanja ..... 11

4.2. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / *Group of bidders* ..... 11

4.3. Odredbe koje se odnose na podugovaratelje / *Participation of subcontractors* ..... 11

4.4. Izmjene i dopune ugovora / Amendments to the contract ..... 12

4.5. Uvjeti izvršenja ugovora / Terms of contract execution ..... 12

**5. POPIS PRILOGA / LIST OF ANNEXES ..... 13**

# 1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

## 1.1. Naziv i sjedište naručitelja, OIB, internetska stranica te adresa elektroničke pošte / *Name and registered address of the Client, Nacional identification number, website, and e-mail address*

| | |
|---|---|
| Naručitelj (Neobveznik javne nabave NOJN) / Client (Non-Purchasing Organization NPO): | **DIV grupa d.o.o.** |
| Sjedište / Headquarters: | Bobovica 10/A, Samobor, Croatia |
| OIB / Personal Identification Number: | 33890755814 |
| Internetska stranica / Internet page: | www.divgroup.eu |
| Elektronička pošta / e-mail adddress: | tenderi@divgroup.eu |

## 1.2. Služba zadužena za kontakt/ Contact service

| | |
|---|---|
| Odjel I&R / R&D Department: | Marin Šulentić +385992530858 |
| Elektronička pošta / e-mail: | tenderi@divgroup.eu |

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između Naručitelja i gospodarskih subjekata obavljat će se u pisanom obliku. Pisani zahtjev zainteresiranih gospodarskih subjekata za pojašnjenjem ili izmjenom dostavlja se na e-mail adresu: tenderi@divgroup.eu. / Communication and any other exchange of information between the Client and economic operators shall be in writing. A written request from interested economic operators for clarification or amendment shall be sent to the e-mail address: tenderi@divgroup.eu.

/

Ako je potrebno, gospodarski subjekti mogu za vrijeme roka za dostavu ponuda zahtijevati dodatne informacije i objašnjenja vezane uz Dokumentaciju za nadmetanje. Dodatne informacije i objašnjenja bit će objavljeni bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr. Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen naručitelju najkasnije tijekom četvrtog (4.) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Postupak dostave ponude je opisan u točki 4.2. ove Dokumentacije.

Za dostavu ponuda mjerodavan je isključivo postupak predviđen točkom 4.2 ove Dokumentacije. /

*If necessary, economic operators may request additional information and explanations related to the Tender Documentation during the bid submission period. Additional information and explanations will be published without providing information about the applicant on the website www.strukturnifondovi.hr. The request is timely if it is submitted to the Client no later than the fourth (4th) day before the day on which the deadline for submission of bids expires. Procedure for submission of bids is defined in item 4.2 of this Documentation.*

## 1.3. Evidencijski broj nabave / *Procurement file reference number*

IR-500-20

## 1.4. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / List of economic operators with which the Client has a conflict of interest

| | |
|---|---|
| Brodograđevna industrija Split, Split, Croatia | TRANSPORTNA SREDSTVA d.o.o., Split, Croatia |
| BRODOGRAĐEVNI INSTITUT d.o.o., Split, Croatia | BRODOSPLIT-TRGOVINA d.o.o., Split, Croatia |
| Brodosplit Polar Expeditions B.V. Netherlands | TRUP INŽENJERING d.o.o., Split, Croatia |
| IZRADA ALATA d.o.o., Split, Croatia | Tvornica dizel motora d.o.o. Split, Croatia |
| ATESTIRANJE d.o.o., Split, Croatia | VJETROSTUPOVI d.o.o., Split, Croatia |
| ISPITIVANJE BRODSKIH SUSTAVA d.o.o., Split, Croatia | ZAŠTITA TRUPA OD KOROZIJE d.o.o., Split, Hrvatska |
| BRODOSPLIT-BLOK, d.o.o., Split, Croatia | BS STAR SHIPPING INC. Marshall Islands |
| BOJA-TRUP d.o.o., Split, Hrvatska | BURIN WIND CRUISE SHIPPING INC. Marshall Islands |
| BRAVARSKI SEGMENTI d.o.o., Split, Croatia | DIV BETONSKI PRAGOVI d.o.o., Svrljig, Serbia |
| BRODOGRADILIŠTE SPECIJALNIH OBJEKATA d.o.o., Split, Croatia | DIV BRODOGRADNJA d.o.o., Samobor, Croatia |
| BRODSKA I OSTALA OPREMA d.o.o., Split, Croatia | DIV CRUISES, INC., Ft. Laurderdale, Florida, USA |
| CJEVARSKA IZRADA d.o.o., Split, Croatia | DIV d.o.o., Sarajevo, Bosnia and Herzegovina |
| BRODOSPLIT-ČELIK d.o.o., Split, Croatia | DIV učilište - Ustanova za obrazovanje odraslih, Split, Croatia |
| ČIŠĆENJE OBJEKATA d.o.o., Split, Croatia | DIV Shipbuilding Norway AS, Norway |
| BRODOSPLIT-GRADNJA d.o.o., Split, Croatia | DREAM ONE SHIPPING INC., Liberija |
| INFORMATIČKI SUSTAVI d.o.o., Split, Croatia | Efficient Powerful Successul d.o.o., Knin, Croatia |
| INTERIJER I ZAVRŠNI RADOVI d.o.o., Split, Croatia | GARBIN WIND CRUISE SHIPPING INC. Marshall Islands |
| ISTRAŽIVANJE I RAZVOJ d.o.o., Split, Croatia | GREEN4SEA SHIPPING 1 INC Marshall Islands |
| BRODOSPLIT-ITALIJA SRL., Italija | GREEN4SEA SHIPPING 2 INC. Marshall Islands |
| IZVOR ENERGIJE VJETROPARKOVA d.o.o., Split, Croatia | GREEN4SEA SHIPPING 3 INC. Marshall Islands |
| KLIMATIZACIJA I VENTILACIJA d.o.o., Split, Croatia | GREEN4SEA SHIPPING 4 INC. Marshall Islands |
| KORPORATIVNA SIGURNOST d.o.o., Split, Croatia | KAMEN-DENT d.o.o., Mostar, Bosnia and Herzegovina |
| NERAZORNA ISPITIVANJA d.o.o., Split, Croatia | Kleven Verft AS, Norway |
| LIJEVANJE d.o.o., Split, Croatia | Kleven maritime Contracting AS, Norway |
| LJUDSKI RESURSI d.o.o., Split, Croatia | Kleven Maritime Tehnology AS, Norway |
| BRODOSPLIT-METALNE KONSTRUKCIJE d.o.o., Split, Croatia | LEVANT WIND CRUISE SHIPPING INC. Marshall Islands |
| BRODOSPLIT-METALOPREMA d.o.o.* u stečaju, Split, Croatia | MAESTRAL WIND CRUISE SHIPPING INC. Marshall Islands |
| BRODOSPLIT-MONTAŽA d.o.o., Split, Croatia | MARINE AND ENERGY SOLUTIONS DIV d.o.o. Zagreb, Croatia |
| NAJAM VOZILA d.o.o., Split, Croatia | MARINE CONSULTING d.o.o., Varaždin, Croatia |
| BRODOSPLIT-NAMJEŠTAJ PO MJERI d.o.o., Split, Croatia | MIN DIV a.d., Svrljig, Serbia |
| OBLAGANJE d.o.o., Split, Croatia | Polar Expeditions Inc. Marshall Islands |
| ODRŽAVANJE STROJEVA d.o.o., Split, Croatia | Polar Explorer Inc., Marshall Islands |
| OPREMANJE PLOVNIH OBJEKATA d.o.o., Split, Croatia | Polaris Expeditions Inc. Marshall Islands |
| OPTIMIZACIJA I EKOLOGIJA d.o.o., Split, Croatia | Polaris Exploration Inc. Marshall Islands |
| OTPREMA I DOPREMA ROBE d.o.o. za usluge, Split, Croatia | POWER VOYAGES d.o.o., Split, Croatia |
| BRODOSPLIT-Plovidba d.o.o. Split, Croatia | PROIZVODNO TRGOVAČKI CENTAR KRKA KNIN d.o.o., Knin, Croatia |
| PLOVNE DIZALICE d.o.o. za proizvodnju i usluge, Split, Croatia | PULENAT WIND CRUISE SHIPPING INC. Marshall Islands |
| PRIVREMENA ENERGETIKA d.o.o., Split, Croatia | River Cruise Shipping Inc. Marshall Islands |
| PRODUKT PLINSKE ELEKTRANE d.o.o., Split, Croatia | Shanghai VIDA industry&trading Co. Ltd., Shanghai, China |
| BRODOSPLIT-RAČUNOVODSTVO I FINANCIJE d.o.o., Split, Croatia | TRADEWIND VOYAGES UK LTD, UK |
| SERVISIRANJE BRODOVA d.o.o., Split, Croatia | TVIK-DIV d.o.o., Valjevo, Serbia |
| SKELARSKI RADOVI d.o.o., Split, Croatia | XB AHTS COMPANION SHIPPING INC. Marshall Islands |
| BRODOSPLIT-STROJ d.o.o., Split, Croatia | XB AHTS GUARDIAN SHIPPING INC. Marshall Islands |
| STROJNA OBRADA MATERIJALA d.o.o., Split, Croatia | XB AHTS HERO SHIPPING INC. Marshall Islands |
| | XB AHTS SUPPORTER SHIPPING INC. Marshall Islands |

### 1.5. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / *Type of procurement procedure and type of contract*

Postupak nabave s objavom Obavijesti o nabavi, sukladno točki 4. pravila Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi u sklopu Poziva na dostavu projektnih prijedloga "Podrška razvoju Centara

kompetencija". Naručitelj objavljuje ovu Dokumentaciju za nadmetanje na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr . Sklopit će se ugovor o nabavi robe.

/

*Procurement procedure with publication of the Procurement Notice, in accordance with item 4 of Procurement procedures for persons not subject to the Public Procurement Act within the Call for Proposals "Povećanje razvoja novih proizvoda i usluga koji proizlaze iz aktivnosti istraživanja i razvoja - faza II ". The Client publishes this Tender Documentation on the website www.strukturnifondovi.hr . A contract for the supply of goods will be concluded.*

### 1.6. Dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s Dokumentacijom za nadmetanje / *Additional information, explanations or changes related to the Tender Documentation*

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu, na način opisan točkom 1.2. ovom Dokumentacijom, zahtijevati dodatne informacije vezane za Dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje putem web stranice na kojoj je objavljena originalna dokumentacija, bez otkrivanja identiteta gospodarskog subjekta.

Tijekom roka za dostavu ponuda, Naručitelj može iz bilo kojeg razloga izmijeniti i/ili dopuniti Dokumentaciju za nadmetanje. Eventualne izmjene/dopune Dokumentacije bit će objavljene putem internetske stranice (www.strukturnifondovi.hr) na kojoj je objavljena originalna dokumentacija. U slučaju potrebe izmjene Dokumentacije za nadmetanje tijekom posljednjih 10 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, Naručitelj će razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 10 dana, računajući od dana objave izmjene, osim ako je njihova važnost zanemariva za pripremu i dostavu prilagođenih ponuda, u kojem slučaju se rok neće produljiti.

Naručitelj ne snosi odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene Dokumentacije za nadmetanje te poziva ponuditelje da redovito prate objave.

/

*During the deadline for submission of tenders, economic operators may, according to item 1.2. of this Documentation, request additional information related to the Documentation, and the Client will make the answer available through the website where the original documentation was published, without revealing the identity of the economic operator.*

*During the deadline for submission of bids, the Client may, for any reason, amend and / or supplement the Documentation. Any amendments to the Documentation will be published via the Internet page (www.strukturnifondovi.hr) where the original documentation has been published. In case of need to change the Documentation during the last 10 days before the expiration of the initial deadline for submission of bids, the Client shall proportionally extend the deadline for submission of bids by a minimum of 10 days from the date of publication of the change, unless their importance is negligible for the preparation and submission of customized tenders, in which case the deadline shall not be extended.*

*The Client shall not be liable if the bidders have not taken over the clarifications and amendments to the Documentation in a timely manner and invites the bidders to regularly follow the publishing of announcements.*

### 1.7. Procijenjena vrijednost nabave / *Estimated value of procurement*

Za sve grupe zbrojeno / Sum for all lots: 8.083.700,00 HRK bez PDV-a / VAT excluded

Grupa 1. / Lot 1: 7.733.700,00 HRK bez PDV-a / VAT excluded

Grupa 2. / Lot 2: 350.000,00 HRK bez PDV-a / VAT excluded.

## 2. PODACI O PREDMETU NABAVE */ INFORMATION ON THE SUBJECT-MATTER OF THE PROCUREMENT*

### 2.1. Opis predmeta nabave / *Description of the subject-matter of the procurement*

Predmet nabave je „Osnovni materijali za izradu prototipa (duplex čelik)".
Roba se nabavlja za potrebe projekta CEKOM - Centar kompetencija za naprednu mobilnost, KK.01.2.2.03.0022, u sklopu Poziva Podrška razvoju Centara kompetencija, financiranog iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Predmet nabave detaljno je opisan u Prilogu II Troškovniku i u točki 2.4. ove Dokumentacije.
/
*Subject-matter of the procurement is "Basic prototype material (duplex steel)".*
*The goods are procured for the needs of the project KK.01.2.2.03.0022, CEKOM - Centar kompetencija za naprednu mobilnost (Center of competence for advanced mobility), within the Call Podrška razvoju Centara kompetencija, funded by the European Regional Development Fund. The procurement subject-matter details are in Annex II the Cost Sheet and in point 2.4. of this Documentation.*

### 2.2. Opis i oznaka grupa predmeta nabave / *Description and designation of lots*

Predmet nabave je podijeljen u grupe. Ponuditelj je u obvezi za ponuditi predmet nabave u cijelosti odnosno ponuda mora obuhvatiti sve stavke Troškovnika. Ponuditelj može nuditi jednu ili obje grupe nabave.
Grupa 1. Limovi, različite debljine
Grupa 2. Duplex cijevi

*/ The subject-matter of procurement is divided into lots. The bidder is obliged to offer the subject-matter of procurement in its entirety, ie the bid must include all Cost Sheet items. The bidder may bid for one or both procurement lots.*
*Lot 1. Sheets, various thicknesses*
*Lot 2. Duplex pipe*

### 2.3. Količina predmeta nabave / *The quantity of subject-matter of procurement*

Količina predmeta nabave je točna. Količine su razvidne je iz priloga II. Troškovnika. / *The quantity of the subject-matter of procurement is exact. Quantities are evident from Annex II. Cost Sheet.*

### 2.4. Troškovnik i tehničke specifikacije / Cost Sheet and technical specifications

Troškovnik se nalazi u Prilogu II. ove Dokumentacije.
Cijena ponude izražava se u kunama (HRK) ili eurima (EUR) ili američkim dolarima (USD). Jedinične cijene iz ponude su nepromjenjive tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi operativni troškovi koji mogu nastati tijekom izvršenje usluge, kao i svi popusti, odnosno u cijenu ponude moraju biti uključeni svi troškovi potrebni za izvršenje ugovora u potpunosti. Cijenu ponude ponuditelj iskazuje u Prilogu I. Ponudbenom listu i posebno po stavkama u Prilogu II. Troškovniku. Ponuditelj je dužan u ponudbenom listu upisati istu navedenu ukupnu cijenu bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) iz Troškovnika, zatim iznos poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) te ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost (PDV-om), zaokruženu na dvije decimale.
Ako cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost iskazana u troškovniku ne odgovara cijeni ponude bez poreza na dodanu vrijednost iskazanoj u ponudbenom listu, vrijedi cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost iskazana u troškovniku.

Ako ponuditelj nije u sustavu PDV-a ili nema nastan na području Republike Hrvatske, na mjesto iznosa PDV-a u Ponudbenom listu i Troškovniku upisuje nulu, a cijena s PDV-om je ista kao i cijena bez PDV-a.
Ako se cijena izražava u eurima (EUR) ili američkim dolarima (USD), primjenjiv tečaj za usporedbu cijene ponuda i sve ostale uvjete u sklopu ove Dokumentacije je srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan otvaranja ponuda (dan krajnjeg roka za dostavu ponuda).

Tehničke specifikacije se nalaze u prilogu II. ove Dokumentacije. Ponuditelj obavezno u Troškovnik upisuje jednakovrijednu normu ako nudi robu s normom različitom od tražene.

*/*
*The Cost Sheet is in the Annex II to this Tender Documentation.*
*The bid price is in Croatian kunas (HRK) or euros (EUR) or the United States Dollar (USD). Unit prices from the bid cannot be changed during the duration of the procurement contract. The price of the bid excluding value added tax must include all operating costs that may arise during the execution of the contract, as well as all discounts, ie the price of the offer must include all costs necessary to perform the delivery in full. The bidder shall state the price of the bid in Annex I - Bid Sheet, and separately by items in Annex II. Cost Sheet. The bidder is obliged to enter in the Bid Sheet the same stated total price without value added tax (VAT) from the Cost Sheet, then the amount of value added tax (VAT) and the total price with value added tax (VAT), rounded to two decimal places.*
*If the price of the offer without value added tax stated in the Cost Sheet list does not correspond to the price of the bid without value added tax stated in the Cost Sheet, the price of the bid without value added tax stated in the Cost Sheet is valid.*
*If the bidders are not in the VAT system or is not established in the territory of the Republic of Croatia, they enter zero in the place of the VAT amount in the Bid Sheet and the Cost Sheet, and the price with VAT is the same as the price without VAT.*
*If the price is expressed in euros (EUR) or the United States Dollar (USD), the applicable exchange rate for comparing the bid prices and other conditions within this Documentation is the middle exchange rate of the Croatian National Bank on the day of bid opening (the deadline for submission of bids).*

*The technical specifications are set out in Annex II to this Documentation The bidder must enter an equivalent standard in the Cost Sheet if he offers goods with a standard other than the required one.*

### 2.5. Kriteriji za ocjenu jednakovrijednosti predmeta nabave, ako se upućuje na marku, izvor, patent, itd. / *Criteria for assessing the equivalence of the subject of procurement, if it refers to a trademark, source, patent, etc.*

Marka, izvor, patent itd.,

Ukoliko Naručitelj upućuje na marku, izvor, patent itd., dozvoljeno je nuditi jednakovrijedno. U slučaju upućivanja na određenu marku, izvor, patent itd., smatra se da gospodarski subjekt može nuditi jednakovrijedno bez obzira je li u troškovniku uz pojedinu stavku navedena napomena „ili jednakovrijedno".

*Trademark, source, patent, etc.*

If the Client refers to a trademark, source, patent, etc., it is allowed to offer an equivalent. In the case of a reference to a specific trademark, source, patent, etc., it is considered that the economic operator can offer an equivalent, regardless of whether the bill of quantities indicates "or equivalent" for each item.

Norme

Ponuditelj treba ponuditi predmet nabave u skladu s normama iz tehničke specifikacije ili jednakovrijedna rješenja koja na jednakovrijedan način zadovoljavaju zahtjeve definirane tehničkim specifikacijama, odnosno

normama. Stoga je za svaku normu navedenu po dotičnom normizacijskom sustavu dozvoljeno je nuditi jednakovrijedno rješenje, tehničko odobrenje odnosno uputu iz odgovarajuće hrvatske, europske ili međunarodne nomenklature. Naručitelj ne smije odbiti ponudu zbog toga što ponuđeni radovi, roba ili usluge nisu u skladu s tehničkim specifikacijama na koje je uputio, ako ponuditelj u ponudi na zadovoljavajući način Naručitelju dokaže, bilo kojim prikladnim sredstvom da rješenja koja predlaže na jednakovrijedan način zadovoljavaju zahtjeve definirane tehničkim specifikacijama.

*Standards*

The bidder should offer the subject of procurement in accordance with the standards from the technical specification or equivalent solutions that equally meet the requirements defined by the technical specifications, ie standards. Therefore, for each standard listed according to the respective standardization system, it is allowed to offer an equivalent solution, technical approval or instruction from the relevant Croatian, European or international nomenclature. The Client cannot reject the bid because the offered goods do not comply with the technical specifications referred to, if the tenderer satisfactorily proves to the Client, by any appropriate means, that the proposed solutions equally meet the requirements defined by technical specifications.

Oznake

Za svaku traženu oznaku, Naručitelj će prihvatiti i svaku drugu oznaku koja potvrđuje da roba udovoljava zahtjevima za jednakovrijednu oznaku. Ukoliko ponuditelj neće moći pribaviti traženu oznaku ili jednakovrijednu oznaku, Naručitelj će prihvatiti i druge prikladne načine dokazivanja, kao što je tehnička dokumentacija proizvođača, i to pod uvjetom da ponuditelj dokaže da ponuđena roba ispunjava zahtjeve za određenu oznaku ili određene zahtjeve koji su navedeni u ovoj Dokumentaciji.

*Markings*

*For each requested marking, the Client will accept any other marking that confirms that the works and goods meet the requirements for an equivalent marking. If the economic operator will not be able to obtain the required marking or equivalent marking, the Client will accept other appropriate means of proof, such as technical documentation of the manufacturer, provided that the economic operator proves that the offered works and goods meet the requirements for a certain marking.*

### 2.6. Mjesto izvršenja ugovora / *Place of performance of the contract*

Mjesto izvršenja ugovora, tj. isporuke robe je:
Za grupu 1.: luka prema mjestu ponuditelja, uz paritet Incoterms 2020 FOB.
Za grupu 2.: lokacija Naručitelja - Brodograđevna industrija Split, dioničko društvo, Put Supavla 21, 21000 Split, Hrvatska, uz paritet Incoterms 2020 DAP. /
*The place of execution of the contract, ie delivery of goods is:*
*For Lot 1: the port according to the location of the bidder, with parity Incoterms 2020 FOB.*
*For Lot 2: the location of the Client - Brodograđevna industrija Split, dioničko društvo, Put Supavla 21, 21000 Split, Croatia, with parity Incoterms 2020 DAP.*

Naručitelj DIV GRUPA d.o.o. temeljem Ugovora o suradnji od 31.10.2020. godine provodi sve aktivnosti projekta CEKOM u prostorijama poduzeća Brodograđevna industrija Split d.d. /
Client DIV GRUPA d.o.o. pursuant to the Cooperation Agreement of 31.10.2020. carries out all activities of the CEKOM project in the premises of the company Brodograđevna industrija Split d.d.

### 2.7. Rok početka i završetka izvršenja ugovora / Delivery period and period of completion of contract

Ugovor stupa na snagu danom obostranog potpisa. Rok izvršenja, tj. isporuke robe i prateće dokumentacije je najkasnije do:
Za grupu 1.: 12 tjedana od stupanja na snagu ugovora
Za grupu 2.: 6 tjedana od stupanja na snagu ugovora.

*The contract enters into force on the day of mutual signature. The deadline for execution, ie delivery of goods and accompanying documentation is at latest:*
For Lot 1: 12 weeks from the entry into force of the contract.
For lot. 2: 6 weeks from the entry into force of the contract.

## 3. PODACI O PONUDI

### 3.1. Sadržaj i način izrade

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst Poziva na dostavu ponuda, osim obrazaca i troškovnika koje je potrebno popuniti. Ponuditelj obavezno koristi obrasce koje je izradio Naručitelj, i to Prilog I Ponudbeni list i Prilog II Troškovnik, dok za ostale dokaze ponuditelj može koristiti obrasce koje je izradio Naručitelj ili svoje obrasce.

Ponudu obavezno sačinjavaju:

1. Ponudbeni list - Prilog I
2. Troškovnik - Prilog II

/

*When preparing the bid, the bidder must comply with the requirements and conditions from the Tender Documentation and may not change or supplement the text of the Documentation, except for the forms and cost sheets that need to be filled out. The bidder must use the forms prepared by the Client, namely Annex I Bid Sheet and Annex II Cost Sheet, while for other evidence the bidder may use the forms prepared by the Client or its own forms.*

*The bid must consist of:*

1. Bid Sheet - Annex I
2. Cost Sheet - Annex II

/

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda mijenjati svoju ponudu ili od nje odustati. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.
Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude.
/

*The bidder may change the bid or cancel it before the bid submission deadline.*
*Changes and / or supplements to the bid shall be submitted in the same manner as the initial bid with the obligatory indication that it is a change and / or supplement to the bid. In this case, the bids are opened in the reverse order of receipt and the time of receipt is considered the delivery of the latest version of the bid change. The bidder may withdraw from the submitted bid by a written statement before the deadline for submission of*

*bids. The written statement is submitted in the same way as the bid with the obligatory indication that it is a withdrawal from the bid.*

### 3.2. Način dostave ponude / *Submitting the bid*

Ponuda se dostavlja na adresu elektroničke pošte: **tenderi@divgroup.eu** , s oznakom predmeta „**Osnovni materijali za izradu prototipa (duplex čelik), grupa _____**".
Ponuditelji svoju ponudu moraju dostaviti na gore navedenu adresu najkasnije do

**31.3.2022. do 13:00 sati.**

/

*The bid is submitted to the e-mail address: **tenderi@divgroup.eu** , subject marked **„Basic prototype material (duplex steel), Lot_____".***
*Bidders must submit their bids to the above address no later than:*

**31.3.2022. until 13:00 hours.**

### 3.3. Kriterij za odabir ponude / Bid selection criterion

Kriterij odabira ponude je najniža cijena. Ukoliko dvije valjane ponude imaju istu cijenu, odabire se ona koja je zaprimljena ranije.
/
*The bid selection criterion is the lowest price. If two valid bids have the same price, the one received earlier will be selected.*

### 3.4. Jezik i pismo na kojem se izrađuje ponuda */ Language and script of the bid*

Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ako je bilo koji drugi dokument ponuditelja na stranom jeziku osim engleskog, ponuditelj ga mora dostaviti zajedno s prijevodom na hrvatski ili engleski jezik (prijevod ne mora biti od ovlaštenog prevoditelja). Iznimno je moguće navesti pojmove, nazive projekata ili publikacija i sl. na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno tzv. Internacionalizme, tuđe riječi i prilagođenice.
/
*The bid and the accompanying documentation must be made in Latin script and in Croatian or English language. If any document is in another foreign language, the bidder must submit it together with a translation into Croatian or English (the translation does not have to be from a certified translator). As an exception it is allowed to state terms, names of projects or publications, etc. in a foreign language and to use an internationally recognized expression, ie the so-called internationalisms, widely accepted foreign words and adaptations.*

### 3.5. Rok valjanosti ponude */ Bid validity period*

Ponuda mora biti valjana 45 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene. Naručitelj zadržava pravo pisanim putem zatražiti izjavu o produljenju roka valjanosti ponude.
/
*The bid validity period is at least 45 days after the bid submission deadline. Bids with a shorter validity period may be rejected. The Client reserves the right to request a written statement on the extension of the bid validity period.*

### 3.6. Pregled i ocjena ponuda */ Bid evaluation and selection*

Nakon isteka roka za dostavu ponuda Naručitelj pregledava i ocjenjuje sadržaj podnesene ponude u odnosu na uvjete iz Dokumentacije za nadmetanje.

Ako su informacije ili dokumentacija koje je trebao dostaviti gospodarski subjekt nepotpuni ili pogrešni ili se takvima čine ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može, poštujući načela jednakog tretmana i transparentnosti, zahtijevati od dotičnih gospodarskih subjekata da dopune, razjasne, upotpune ili dostave nužne informacije ili dokumentaciju u primjerenom roku, ne kraćem od 5 dana niti duljem od 15 dana. Navedeno postupanje ne smije dovesti do pregovaranja, odnosno navedenim postupanjem se ne smiju mijenjati kriteriji za odabir ponude i cijena. Podnošenje, dopunjavanje, pojašnjenje ili upotpunjavanje u vezi s dokumentima traženim u svrhu procjene postojanja razloga isključenja i ispunjenja uvjeta kvalifikacije ne smatra se izmjenom ponude. Ipak, ako nisu uopće dostavljeni, ponudbeni list i Troškovnik ne mogu se dostaviti naknadno u postupku pojašnjavanja/upotpunjavanja.
Naručitelj može tražiti i pojašnjenja u vezi s dokumentima traženim u dijelu koji se odnosi na ponuđeni predmet nabave, pri čemu pojašnjenje ne smije rezultirati izmjenom ponude.
Ako ponuda sadrži računsku pogrešku, Naručitelj je obvezan od ponuditelja tražiti prihvat ispravka računske pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti.
/
*After the bid submission deadline the Client reviews and evaluates the content of the submitted bids in relation to the conditions of the Tender Documentation.*
*If the information or documentation that the bidder was required to submit is or appears to be incomplete or incorrect or if certain documents are missing, during the examination and evaluation of bids the Client may require the bidder to submit, supplement, clarify or complete the necessary information or documentation within a reasonable deadline, no shorter than 5 calendar days and no longer than 15 calendar days.*

*The stated procedure must not lead to negotiations, ie the above procedure must not change the criteria for the selection of offers and prices. Submission, supplementation, clarification or completion in relation to the documents requested for the purpose of assessing the existence of reasons for shall not be considered a change to the bid. However, if they are not submitted at all, the Bid Sheet and the Cost Sheet cannot be submitted subsequently in the clarification/completion procedure.*
*The Client may also request clarifications regarding the documents requested in the part related to the offered subject-matter of procurement, whereby the clarification may not result in a change in the bid.*
*If the bid contains a calculation error, the Client is obliged to request the bidder to accept the correction of the calculation error, and the bidder is obliged to respond.*
/
Naručitelj je obvezan na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita,
- ponudu koja je suprotna odredbama dokumentacije za nadmetanje,
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u s kladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz dokumentacije za nadmetanje,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške.

Naručitelj može odbiti ponudu čija je cijena veća od osiguranih sredstava za nabavu.
/
*Based on the results of the evaluation of bids, the Client is obliged to reject:*

- *a bid that is not complete*

- *a bid that does not comply with the provisions of the Tender Documentation,*
- *a bid in which the price is not stated in absolute amount,*
- *a bid containing errors, shortcomings or ambiguities if the errors, shortcomings or ambiguities are not remediable,*
- *a bid in which the clarification or completion in accordance with these rules does not remove the error, deficiency or ambiguity,*
- *a bid that does not meet the requirements related to the characteristics of the subject-matter of procurement, and thus does not meet the requirements of the Tender Documentation,*
- *a bid for which the bidder did not accept a correction of the calculation error in writing.*

*The Client may reject a bid with listed price higher than the secured financial means of procurement.*

# 4. OSTALE ODREDBE

## 4.1. Rok, način i uvjeti plaćanja

Za grupu 1: avans (30% nakon potpisa ugovora, 70% prije isporuke).
For Lot 1: advance (30% after signing the contract, 70% before delivery).

Za grupu 2: avans (50% nakon potpisa ugovora, 50% prije isporuke).
For Lot 2: advance (50% after signing the contract, 50% before delivery).

## 4.2. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja / *Group of bidders*

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. U slučaju zajednice ponuditelja, za svakog člana se u ponudi dostavlja popunjeni Ponudbeni list (Prilog Ib Dokumentacije).

/

*Several economic operators may submit a joint bid, regardless of the arrangement of their interrelationship. If bidders form a group, a completed Bid Sheet (Annex Ib to this Documentation) must be submitted for each member in the bid.*

## 4.3. Odredbe koje se odnose na podugovaratelje / *Participation of subcontractors*

Gospodarski subjekt koji namjerava dati dio ugovora o nabavi u podugovor obavezan je u ponudi:

- navesti koji dio ugovora namjerava dati u podugovor (predmet ili količina, vrijednost ili postotni udio)
- navesti podatke o podugovarateljima (naziv ili tvrtka, sjedište, OIB ili nacionalni identifikacijski broj, broj bankovnog računa, zakonski zastupnici podugovaratelja)

Sudjelovanje podugovaratelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora. U slučaju da ponuditelj namjerava dati dio Ugovora o nabavi u podugovor, za svakog podugovaratelja u ponudi dostavlja popunjeni ponudbeni list (Prilog Ib) ove Dokumentacije.

/

*An economic operator who intends to subcontract part of a procurement contract is obliged to state in the bid:*

- *which part of the contract it intends to subcontract (object or quantity, value or percentage)*
- *provide information on subcontractors (name or company, registered office, OIB or national identification number, bank account number, legal representatives of the subcontractor)*

*The specified information will be incorporated into the text of the procurement contract. If the bidder intends to subcontract part of the procurement contract, it is obliged to submit a completed Bid Sheet form (Annex Ib to this Documentation) for each subcontractor in the bid.*

### 4.4. Izmjene i dopune ugovora / Amendments to the contract

Eventualne izmjene i dopune ugovora smatrat će se pravovaljanima samo ako su sastavljeni u pisanom obliku i priznate potpisom ovlaštenih osoba za zastupanje ugovornih strana te ukoliko nisu u suprotnosti s odredbama o izmjenama ugovora, utvrđenih u Općim uvjetima koji se primjenjuju na projekte financirane iz Europskih strukturnih i investicijskih fondova u financijskom razdoblju 2014.-2020. – Prilog B. Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava za projekte koji se financiraju iz EU fondova u financijskom razdoblju 2014.-2020. (Prilog 1. Poziva za dostavu projektnih prijedloga) te odredbama iz primjenjivih Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi.

/

*Any amendments to the Contract will be considered valid only if they are made in writing and recognized by the signature of the persons authorized to represent the contracting parties and if they do not contradict the provisions on amendments to the contract, set out in the General Terms and Conditions applied to projects financed by EU investment funds in the financial period 2014-2020. - Annex B of the Grant Agreement. (Annex 1 of the Call for Proposals) and Rules for procurement procedures for entities not obliged to the Public Procurement Act.*

### 4.5. Uvjeti izvršenja ugovora / Terms of contract execution

Ugovor će biti sačinjen sukladno uvjetima iz ove Dokumentacije i ponude odabranog ponuditelja. Sve eventualne sporove koji proizlaze iz ili su u svezi ugovora o nabavi ugovorne strane će pokušati riješiti mirnim putem, a ukoliko u tome ne uspiju, nadležan je Trgovački sud u Splitu.

Ponuditelj će platiti Naručitelju ugovornu kaznu u skladu s ovim člankom ako ne izvrši svoju obvezu iz ugovora o nabavi, ako kasni s izvršavanjem ili je obveza neispravno izvršena. Ukoliko Ponuditelj ne dostavi robu i/ili potrebnu dokumentaciju u rokovima isporuke navedenim u ovoj Dokumentaciji i ugovoru, Ponuditelj će Naručitelju platiti ugovornu kaznu u iznosu od 0,1% (nula točka jedan) od ugovorne cijene za svaki započeti dan takvog kašnjenja. Likvidirana šteta ograničena je do 10% (deset posto) ukupne vrijednosti Ugovora.

U slučaju da kašnjenje u dostavi dokumentacije bude više od 6 (šest) tjedana nakon datuma isporuke definiranih ugovorom, Naručitelj ima pravo raskinuti ugovor. U slučaju da je kašnjenje u isporuci robe duže od 6 (šest) tjedana, Klijent će imati pravo raskinuti ugovor o preostalom dijelu neisporučene robe i zahtijevati naknadu štete uzrokovane time uključujući povrat bilo kojeg dijela bilo koje instalacije ugovorne cijene koju je platio Naručitelj za neisporučeni dio robe.

/

*The contract will be made in accordance with the conditions of this Tender Documentation and the bid of the selected bidder. All possible disputes arising from or in connection with the procurement contract, the contracting parties will try to resolve amicably, and if they fail to do so, the Commercial Court in Split has jurisdiction.*

*The Bidder will pay to the Client contractual penalty in accordance with this Article if it fails to perform its obligation under the procurement contract, if it is late with its performance or the obligation is faulty performed.*
*If the Bidder does not deliver the goods and/or necessary documentation on delivery dates set out in this Documentation and the contract the Bidder will pay to the Client contractual penalty in the amount equivalent to 0.1 % (zero point one) of the contract price for each started day of such a delay.*
*Liquidated damages are limited up to 10% (ten percent) of the total Contract value.*
*In case that delay in delivery of the documentation will be more than 6 (six) weeks after the delivery dates defined in the contract the Client will have right to terminate the contract.*
*In case that delay in delivery of the goods is more than 6 (six) weeks the Client will have a right to terminate the contract regarding to the remaining part of the goods non-delivered and claim damages caused thereby including*

*refund of any part of any instalment of the contract price paid by the Client pertaining to not delivered part of the goods.*

## 5. POPIS PRILOGA / LIST OF ANNEXES

- Prilog I – Ponudbeni list / Annex I – Bid Sheet
- Prilog II – Troškovnik / Annex II – Cost Sheet